

[Texte]

**The Chairman:** Order please. Mr. Roche, I am beginning to have serious doubts about the relevancy of your comments on Vote L16a. I believe the terms of reference do not allow the committee to go beyond Vote L16a. I would like to remind you, it deals with an amount of \$6,600 U.S. dollars, notwithstanding the payments may exceed the equivalent of Canadian dollars, estimated as of September, 1975 which is \$6732.

I am trying to stretch the terms of reference as much as I can, but I cannot accept that this falls within the terms of reference, perhaps some members would like to enlighten me on this.

**Mr. Roche:** I think I can do it in a sentence or two speaking directly to your point, Mr. Chairman, by completing my question to the Minister, which I was about to do. In the preamble that I have so far given the Minister concerning the sale, the approach of the International Atomic Energy Agency is doubtless a key factor in the safeguard arrangements that are to be made. The Minister himself said this previously. Since vote L16a does deal with an extension of capital to the International Atomic Energy Agency, I believe the problem I have brought up is relevant and admissible. If you so rule, then I would complete my opening question to the Minister by asking whether he is satisfied that the safeguards that the International Atomic Energy Agency will be administering will be acceptable to both the government and Parliament, given the situation in South Korea that I have already elaborated on.

• 2010

**The Chairman:** Mr. Roche, before I invite the Minister to answer your question, if I accept your question, I would not like this to be interpreted as a licence to go beyond the perimeter of our terms of reference. If the Minister is willing to attempt to answer your question, it will be all right with me, but I do not want this to be interpreted as a licence to go beyond our terms. I will ask for your co-operation to please make reference only to the terms of reference or to the votes that have been referred to us.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is this on a point of order, Mr. Brewin?

**Mr. Brewin:** On the same point of order, I am not quite clear in my mind what limitations you are, in fact, suggesting should be applied to this line of questioning. It would seem to me and I do not know any better opportunity—that there are more important questions than the adequacy of safeguards for which this particular agency referred to in this estimate as an important, if not a decisive factor.

I would submit that the very widest examination of the activities of this agency, in so far as they might contribute to the international diffusion or proliferation directly or indirectly of nuclear weapons or the prevention of that diffusion, is not only important but strictly relevant to the item before us.

**The Chairman:** Mr. Brewin, I know this discussion is very academic. I never asked the Minister whether or not he would like to attempt to answer the question put by Mr. Roche. But let me quote May:

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Roche, je commence à douter franchement de la pertinence de vos commentaires en regard du crédit L16a. Je crois que notre mandat ne permet pas au Comité d'aller au-delà du crédit L16a. J'aimerais vous rappeler qu'il s'agit d'une somme de \$6,600 américains, sans tenir compte du fait que la somme pourrait être supérieure à son équivalent en dollars canadiens qui était en septembre 1975 de \$6,732.

J'essaie d'étirer les limites du mandat dans la mesure du possible, mais je ne peux croire que votre question les respecte. Peut-être certains membres pourraient-ils me venir en aide...

**M. Roche:** Je pense qu'en une ou deux phrases, je peux répondre directement à votre remarque, monsieur le président, en terminant la question que j'adressais au ministre. La participation de l'Agence internationale de l'énergie atomique est sans doute un élément clé des normes de sécurité qui vont être imposées. Le ministre l'a dit lui-même. Étant donné que le crédit L16a porte sur un accroissement des avances au fonds de roulement de l'Agence internationale de l'Énergie atomique, je crois que le problème que je viens de soulever est tout aussi pertinent qu'admissible. Aussi, si vous me le permettez, je terminerai ma première question en demandant au ministre s'il est convaincu que les garanties que fixera l'Agence pourront être acceptées par le gouvernement et le Parlement étant donné la situation que nous connaissons en Corée du Sud.

**Le président:** Monsieur Roche, avant d'inviter le ministre à répondre à votre question, je voudrais préciser que si je l'accepte, ce n'est pas pour que cela soit interprété comme une autorisation à dépasser notre mandat. Si le ministre veut essayer de répondre, très bien; mais je ne veux pas que cela ouvre la voie à d'autres licences semblables. Je vous demanderais de bien vouloir vous en tenir au mandat qui nous a été confié ou aux crédits qui nous sont soumis.

**M. Brewin:** Monsieur le président.

**Le président:** S'agit-il d'un rappel au Règlement, monsieur Brewin?

**M. Brewin:** Oui, du même; je ne vois pas exactement quelle limitation vous voulez en fait nous imposer dans nos questions. Il me semble qu'il n'y a guère de questions plus importantes que les garanties offertes par cette agence qui représente un élément important du budget supplémentaire.

J'estime qu'un examen très approfondi des activités de cette agence, qui contribue à la diffusion ou prolifération internationale des armes nucléaires ou à empêcher cette diffusion, n'est pas seulement important mais absolument essentiel dans le cas qui nous occupe.

**Le président:** Monsieur Brewin, je sais que la discussion est bien abstraite puisque je n'ai même pas demandé au ministre s'il désirait essayer de répondre à la question de M. Roche. Toutefois, j'aimerais citer May: